

THE BOYS. VOLUME 1: THE NAME OF THE GAME
Originally published in The Boys #1—6. Published by Dynamite Entertainment.
Copyright © 2012 Spitfire Productions Ltd. and Darick Robertson. All rights reserved

Эннис, Гарт.
Э66 Пацаны. Том 1. Самое главное / Гарт Эннис, Дэрри Робертсон ; [пер. с англ. А. Костиной]. — Москва : Эксмо, 2020. — 152 с. : ил. — (Комиксы. Современная классика).

УДК 821.111-312.9(73)
ББК 84(7Сое)-44

ISBN 978-5-04-097203-6

© Костина А., перевод на русский язык, 2018
© Издание на русском языке,
ООО «Издательство «Эксмо», 2020

Все права защищены. Книга или любая ее часть не может быть скопирована, воспроизведена в электронной или механической форме, в виде фотокопии, записи в память ЭВМ, репродукции или каким-либо иным способом, а также использована в любой информационной системе без получения разрешения от издателя. Копирование, воспроизведение и иное использование книги или ее части без согласия издателя является незаконным и влечет уголовную, административную и гражданскую ответственность.

Литературно-художественное издание

КОМИКСЫ. СОВРЕМЕННАЯ КЛАССИКА

Гарт Эннис, Дэрри Робертсон

ПАЦАНЫ
Том 1. Самое главное

Ответственный редактор *Надежда Молитвина*
Перевод *Анны Костиной*
Литературный редактор *Вадим Алтаев*
Художественное оформление и верстка *Радика Садыкова*

ООО «Издательство «Эксмо»

123308, Москва, ул. Зорге, д. 1. Тел.: 8 (495) 411-68-86.

Home page: www.eksmo.ru E-mail: info@eksmo.ru

Өндүрүшү: «ЭКСМО» АҚБ Баспасы, 123308, Мәскеу, Зорге көшесі, 1 үй.

Тел.: 8 (495) 411-68-86.

Home page: www.eksmo.ru E-mail: info@eksmo.ru

Тауар белгісі: «Эксмо»

Интернет-магазин : www.book24.ru

Интернет-магазин : www.book24.kz

Интернет-дүкен : www.book24.kz

Импортер в Республику Казахстан ТОО «РДЦ-Алматы».

Қазақстан Республикасындағы импорттаушы «РДЦ-Алматы» ЖШС.

Дистрибутор и представитель по приему претензий на продукцию,

в Республике Казахстан: ТОО «РДЦ-Алматы»

Қазақстан Республикасында дистрибутор және өнім бойынша арыз-талаптарды

қабылдаушының өкілі «РДЦ-Алматы» ЖШС.

Алматы қ., Домбровский көш., 3-а., литер Б, офис 1.

Тел.: 8 (727) 251-59-90/91/92, E-mail: RDC-Almaty@eksmo.kz

Өнімнің жарамдылық мерзімі шектелмеген.

Сертификация туралы ақпарат сайты: www.eksmo.ru/certification

Сведения о подтверждении соответствия издания согласно законодательству РФ

о техническом регулировании можно получить на сайте Издательства «Эксмо»

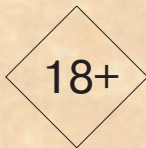
www.eksmo.ru/certification

Өндүрген мемлекет: Ресей. Сертификация қарастырылмаған

Подписано в печать 23.01.2020. Формат 70x108¹/₁₆.

Печать офсетная. Усл. печ. л. 13,3.

Доп. тираж 3000 экз. Заказ



ISBN 978-5-04-097203-6



9 785040 972036 >

В электронном виде книга издательства вы можете
купить на www.litres.ru

ЛитРес:

одна книга — это мир.



Гарт Эннис

Дэрик Робертсон

ПАЦАНЫ

ТОМ ПЕРВЫЙ: САМОЕ ГЛАВНОЕ



DYNAMITE
ENTERTAINMENT

DA
RI
CK
2006
AVINA

Dynamite Entertainment представляет:

Гарт Эннис

Дэрик Робертсон

ПАЦАНЫ

ТОМ ПЕРВЫЙ: САМОЕ ГЛАВНОЕ

ПАЦАНЫ

ЛИЧНОЕ ДЕЛО:



ТОМ ПЕРВЫЙ: САМОЕ ГЛАВНОЕ

Сценарий:
ГАРТ ЭННИС

Цвет:
ТОНИ АВИНЬЯ

Рисунок:
**ДЭРИК
РОБЕРТСОН**

Обложка:
**РОБЕРТСОН
И АВИНЬЯ**

Шрифты:
ГРЕГ ТОМПСОН,
а также
САЙМОН БОУЛЕНД

Авторы идеи:
**ЭННИС
И РОБЕРТСОН**

В первый том вошли выпуски № 1-6, впервые опубликованные Wildstorm Productions/DC Comics.

Предисловие

Как актёру мне постоянно приходится иметь дело с кастингами. Тебе назначают дату, присылают сценарий, ты читаешь его нескольким незаинтересованным людям перед маленькой зловецей камерой. Иногда предложение роли приходит без дополнительного условия – и ты либо соглашаешься, либо нет. Но вот без своего ведома роль не получить. Невозможно посмотреть что-то по телевизору или в кино, в чём ты, сам о том понятия не имея, сыграл главную роль. Увидеть себя в сценах, о которых у тебя нет не единого воспоминания, было бы очень странно. Хотя я и пришёл в полный восторг, когда мне довелось заглянуть под обложку первого номера «Пацанов» и познакомиться с Крошкой Хью, не скажу, что это стало для меня полной неожиданностью. За несколько месяцев до того мне пришло электронное письмо от коллеги, в котором тот сообщил, что художник по имени Дэрри Робертсон использовал мою внешность для персонажа нового комикса, автором сценария которого выступил Гарт Эннис. Не будь я фанатом комиксов и почитателем творчества Энниса, я бы, может, и рассердился – а так мне было чрезвычайно лестно. Как оказалось, Робертсон видел несколько серий ситкома «Долбанутые», который выходил на рубеже веков, и ему показалось, что я неплохо схожусь для визуализации отчаянного коренного шотландца из жестокой и уморительной истории авторства Энниса, высмеивающей супергероику. Думаю, Дэрри счёл, что мне суждено вечно обретаться на британском телевидении – и в популярные фильмы мне не попасть, так что ни я, ни кто-либо ещё не проведёт параллелей. Я на него не в обиде – в то время я сам думал примерно так же. Но конец этому положил локальный зомбиапокалипсис в Крауч-Энде в северном Лондоне в 2004 году, и вскоре я узнал, что стал членом суровой «полиции героев», которая во что бы то ни стало намерена положить кровавый конец бесчинствам развращённых силой супергероев.

Впервые я обзавёлся комиксом в семь лет. В Великобритании Marvel выпускали журнал «Невероятный Халк: Еженедельник». Помимо заглавного героя, который снова тогда стал популярным благодаря Биллу Биксби и Луи Ферриньо, на его страницах встречались и такие персонажи, как мрачный предшественник V Алана Мура, Ночной

Ворон и наш местный супергерой, Капитан Британия. Каждую неделю я зачитывал до дыр все до последней страницы, изучал каждую панель, погружался в историю. Вскоре я понял важность динамики между вторым сценария и художником и как им важно быть на одной волне. От конструктивности этого сотрудничества зависит, удастся ли передать напряжение, напугать или рассмешить читателя, заставить его переживать. В моих любимейших сериях сценаристы и художники перекидываются завязками и развязками, как ручными гранатами, разделяя бремя раскрытия истории и выжимая из комикса всё. Любимую Эннисом тему веселья на фоне морального разложения прекрасно дополняет озорной рисунок Робертсона. Мрачный, весёлый, провокационный – этот комикс, созданный потрясающим дуэтом, наконец, отвечает на вопрос: «Кто хранит хранителей?» Пацаны, конечно. Только не хранят, а хоронят.

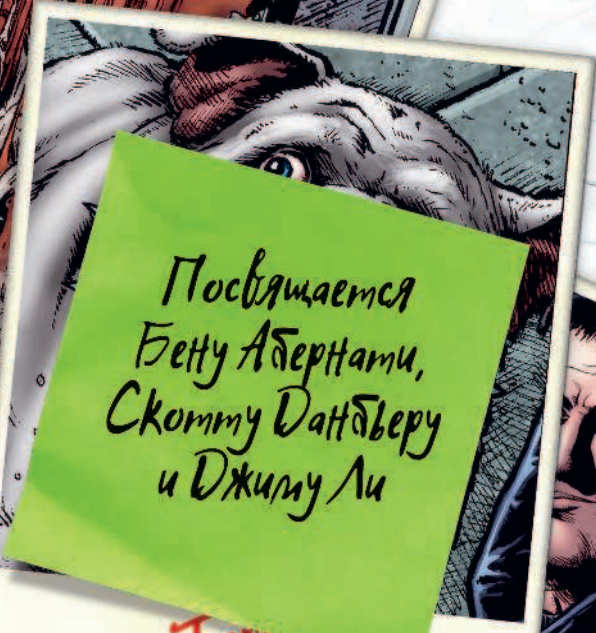
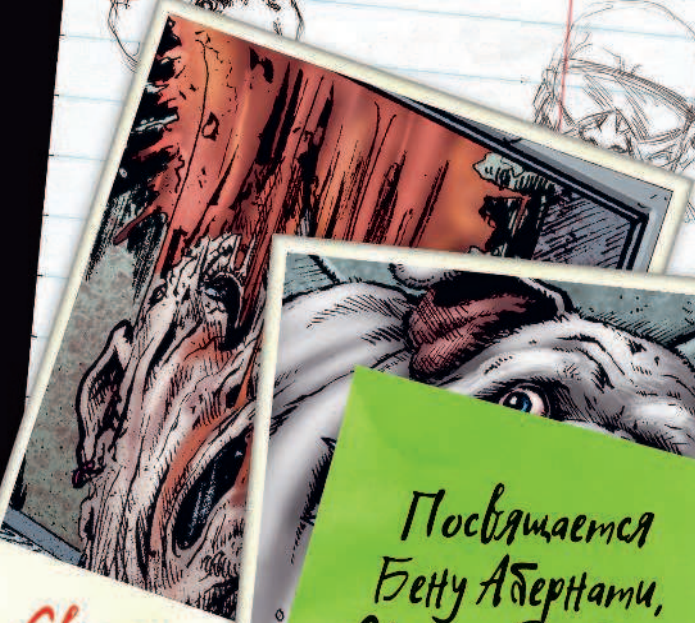
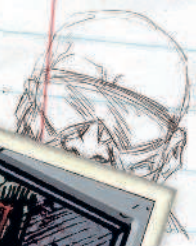
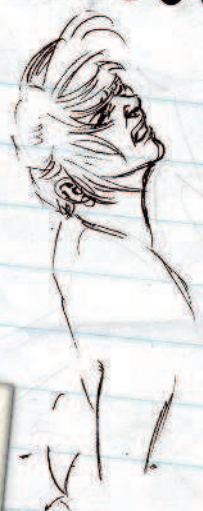
И я, чёрт возьми, только за.

Саймон Пегг

29.03.2007

Саймон Джон Пегг – английский юморист, писатель и актёр кино и телевидения. Больше всего известен по главным ролям в фильмах «Зомби по имени Шон», «Типа крутые легавые» и британском ситкоме «Долбанутые». Наиболее значительные вехи в его творчестве связаны с Джессикой Стивенсон, Эдгаром Райтом и Ником Фростом.





Посвящается
Бетту Абернати,
Скотту Данбьеру
и Джуну Ли

Святые ма

Терр



«Пацаны»???



ОДИН



DA
RI
CK
2006
AVINA



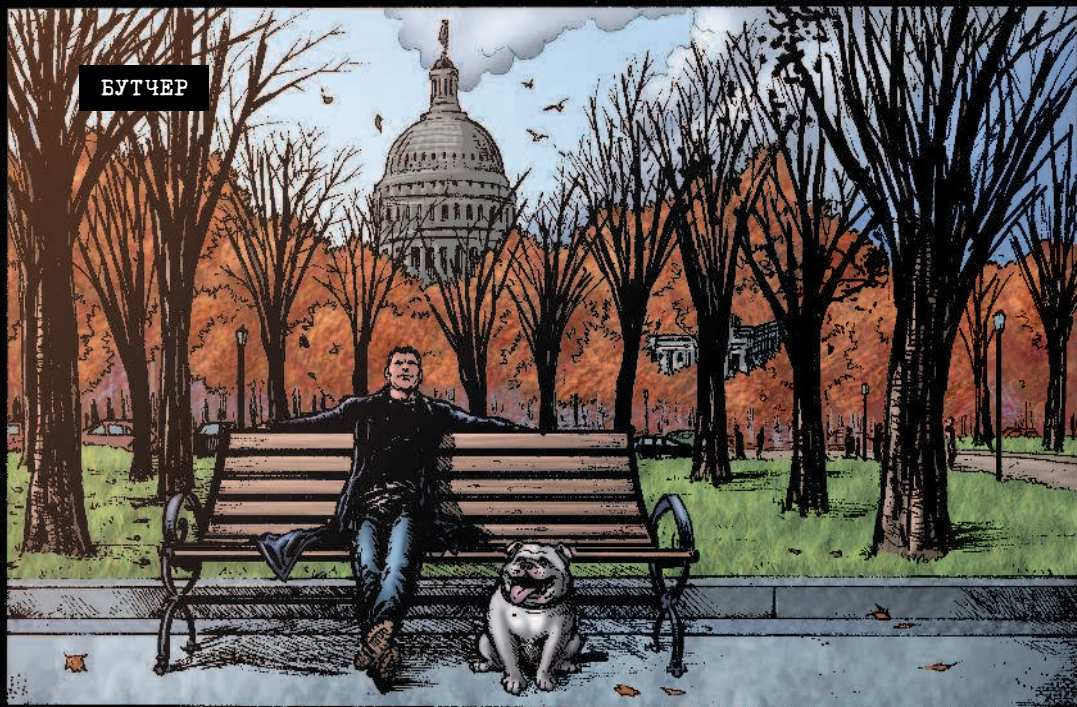
САМОЕ ГЛАВНОЕ

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ

СЦЕНАРИЙ: ГАРТ ЭННИС
РИСУНОК: ДЭРИК РОБЕРТСОН
ЦВЕТ: ТОНИ АВИНЬЯ
ШРИФТ: ГРЕГ ТОМПСОН

ПОМОЩНИК РЕДАКТОРА: КРИСТИ КВИНН
РЕДАКТОР: БЕН АБЕРНАТИ
ОБЛОЖКА: РОБЕРТСОН И АВИНЬЯ
АВТОРЫ ИДЕИ: ЭННИС И РОБЕРТСОН

БУТЧЕР



Я ТЕБЕ
ПОКАЖУ.

ВЫБЛЯ-
ДОК.



ПОШЛИ,
ТЕРРОР.

?

НАМ
ПОРА,
ПРИЯ-
ТЕЛЬ.



КРОШКА ХЬЮИ

...А ЕЩЕ У НИХ
ЕСТЬ АНГАР. ПОДЗЕМ-
НЫЙ АНГАР МЕТРОВ НА
ПЯТЬСОТ, А В НЕМ -
ЛЕТАЮЩАЯ ТАРЕЛКА
С РОЗОВЫМ ИНОПЛАНЕ-
ТЯНИНОМ...

ВОТ ВСЕ ДУМАЮТ,
ЧТО ИНОПЛАНЕТЯНЕ
СЕРЫЕ ИЛИ ЗЕЛЕНЬЕ,
А ОНИ НА САМОМ
ДЕЛЕ РОЗОВЫЕ -
ПОТОМУ ЧТО
«ГОЛУБЬЕ»...

СВЯТЫЕ ВОЛЫНКИ,
ВОТ Я КИРПИЧЕЙ НАЛО-
ЖИ С ЭТОГО САЙТА...
ЧИТАЛ И ДУМАЛ - А ЧТО,
ЕСЛИ ОНИ ЗАБЕРУТ НАС
НА ТАРЕЛКУ И ОБЛА-
ПАЮТ?

НУ В СМЫСЛЕ
Я НЕ ГОМОФОБ
И ВСЁ ТАКОЕ,
НО...

Я ТЕБЯ
ЛЮБЛЮ, ХЬЮИ.
ТЫ, ПОДИ, ЕДИН-
СТВЕННЫЙ НА ВСЮ
ШОТЛАНДИЮ ГО-
ВОРИШЬ «СВЯТЫЕ
ВОЛЫНКИ»...

ЧТО ТЫ
СКАЗА-
ЛА?

ТЫ
ЕДИН-
СТВЕН-
НЫЙ...

НЕ, ДО
ЭТОГО.

